

---

# **DEWALT**

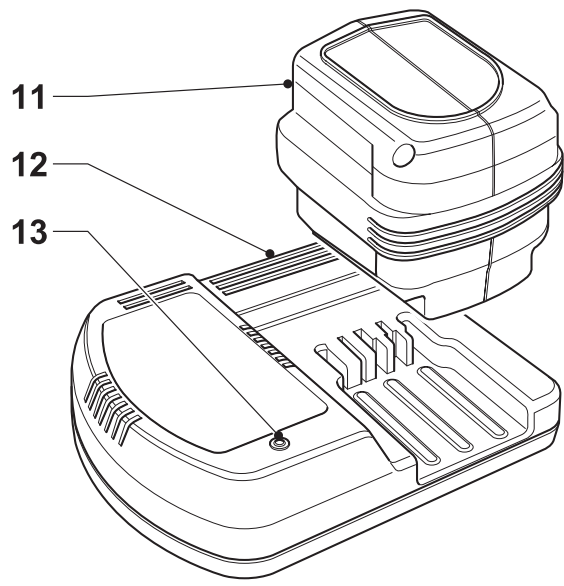
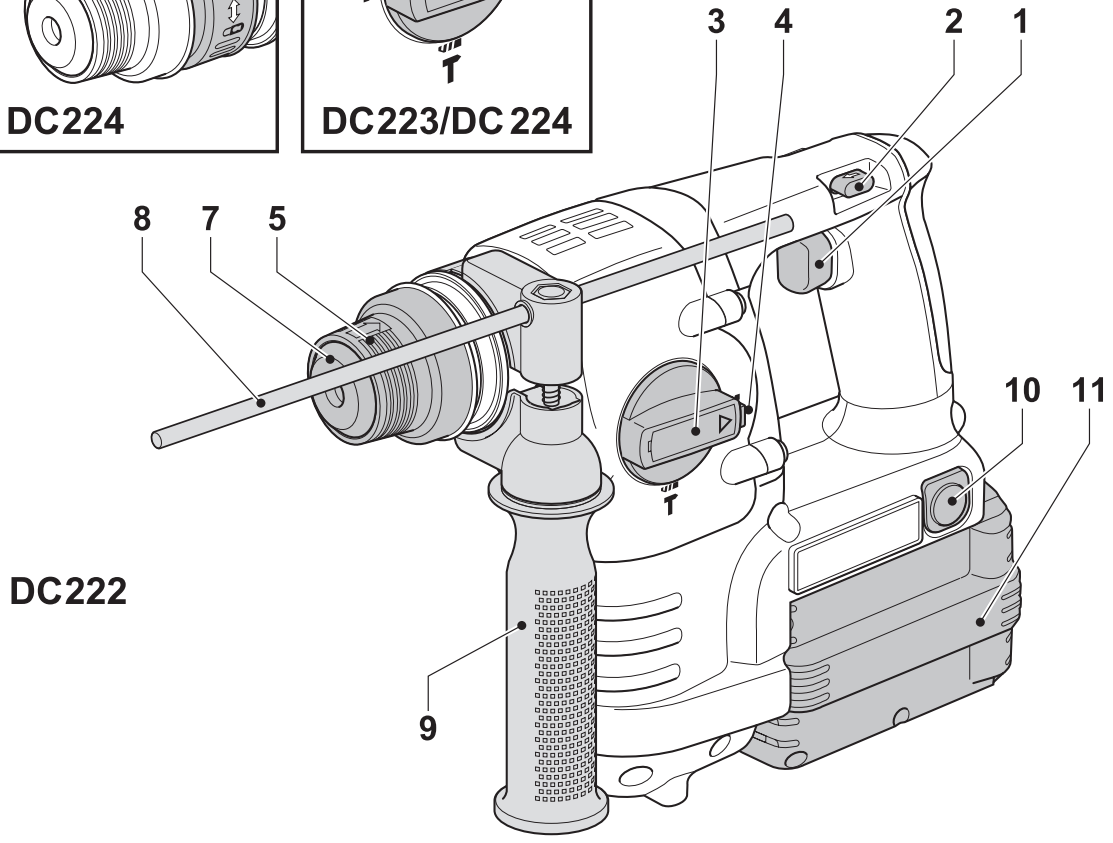
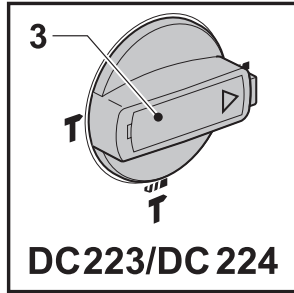
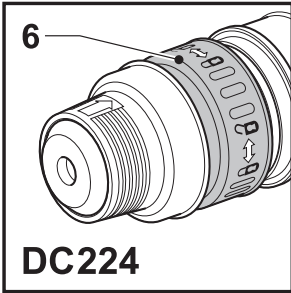
---

544666-55 SK

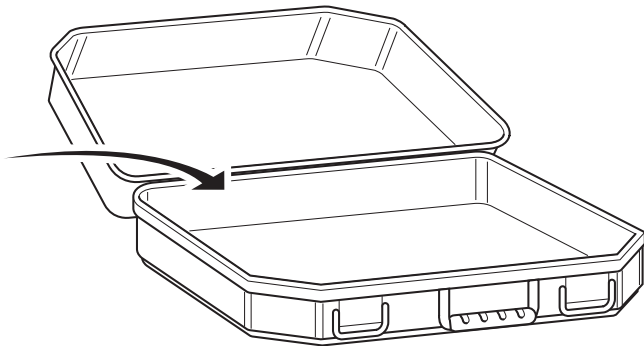
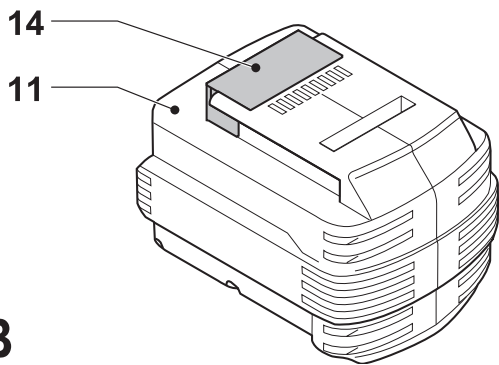
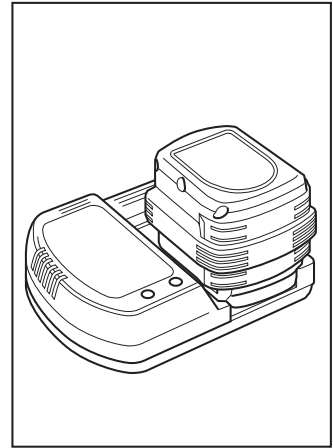
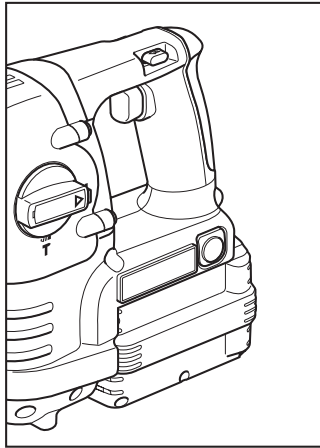
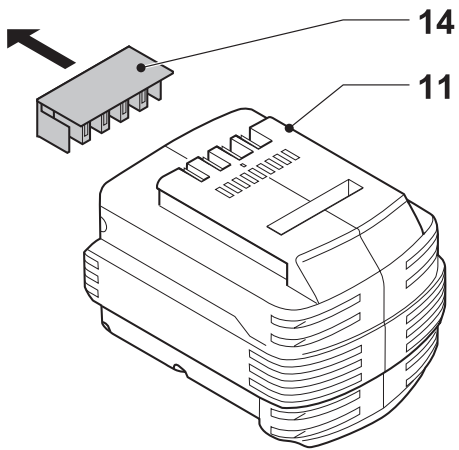
**DC222**

**DC223**

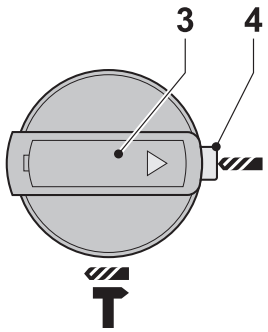
**DC224**



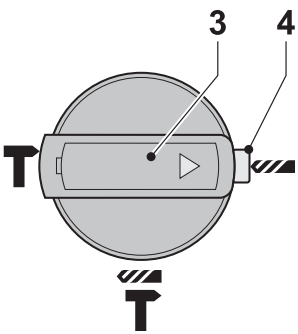
A



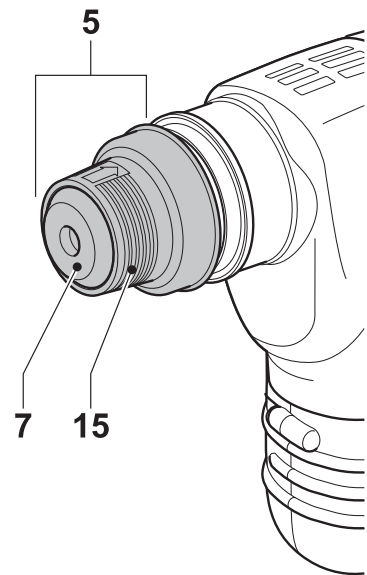
**B**



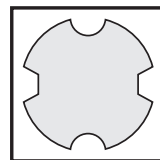
**C1**

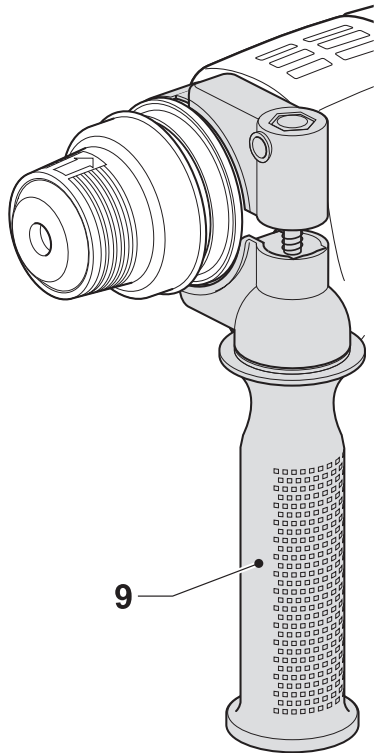


**C2**

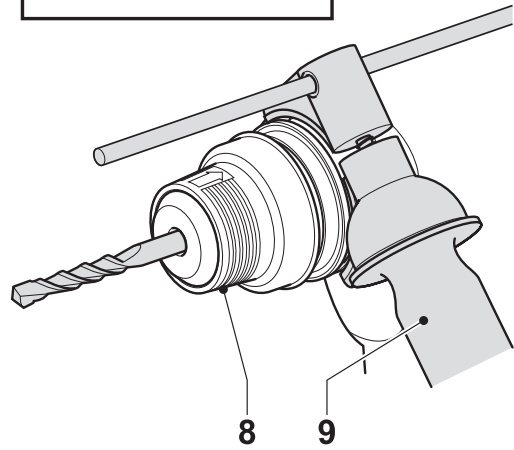
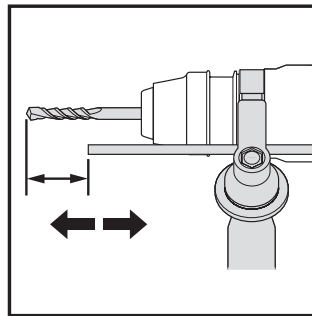


**D**

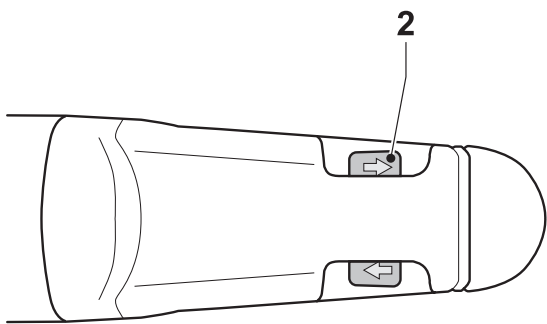




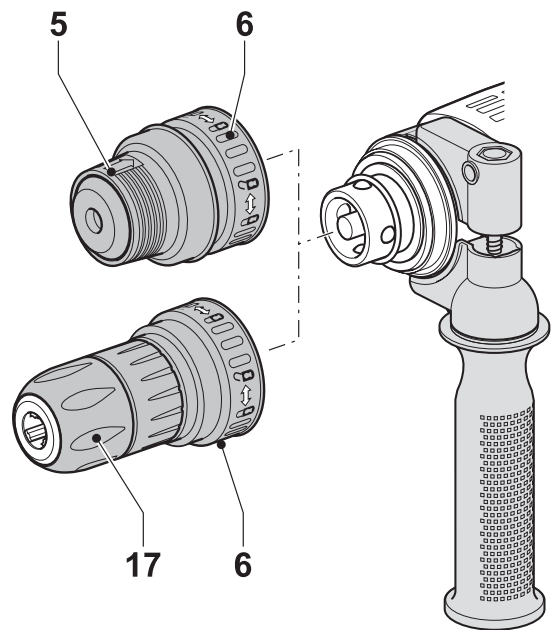
**E**



**F**



**G**



**H**

# AKUMULÁTOROVÉ VRTACIE KLADIVO DC222/DC223/DC224

## Blažujeme vám!

Zvolili ste si náradie spoločnosti DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácia vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

		DC222	DC223	DC224
Napätie	V <sub>DC</sub>	24	24	24
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0 - 1100	0 - 1100	0 - 1100
Otáčky pri záťaži	min <sup>-1</sup>	0 - 800	0 - 800	0 - 800
Energia úderu	J	2,1	2,1	2,1
Max. priemer otvoru pri vrtaní do ocele/dreva/betónu	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Držiak nástrojov		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Priemer venca	mm	54	54	54
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,3	2,4	2,7

Akumulátor		DE0241	DE0243
Typ akumulátora		NiMH	NiCd
Napätie	V	24	24
Kapacita	Ah	3,0	2,0
Hmotnosť	kg	1,4	1,4

Nabíjačka		DE0246
Typ akumulátora		NiCd/NiMH
Napätie v sieti	V <sub>AC</sub>	230
Približná doba nabíjania	min	60/70
Hmotnosť	kg	0,6

## Poistky:

230 V náradie

10 A v napájacej sieti

V tomto návode sú použité nasledujúce symboly:



Upozorňuje na riziko poranenia osôb, skrátenia životnosti náradia alebo jeho poškodenia v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Akumulátorové vrtacie kladivo
- 1 Bočnú rukoväť

- 1 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 1 Nabíjačku (iba pri modeli K)
- 2 Akumulátory (iba pri modeli K)
- 1 Kufrik (iba pri modeli K)
- 1 Rýchloupínacie skľučovadlo (DC224)
- 1 Návod na použitie
- 1 Výkresovú dokumentáciu
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

## Popis (obr. A)

Vaše akumulátorové vŕtacie kladivo DC222 je určené na profesionálne vŕtanie, vŕtanie s príklepom a skrutkovanie.

Vaše akumulátorové vŕtacie kladivo DC223/DC224 je určené na profesionálne vŕtanie, vŕtanie s príklepom a skrutkovanie, rovnako i na ľahké sekacie.

- 1 Vypínač s reguláciou otáčok
- 2 Prepínač praveho a ľaveho chodu
- 3 Volič režimu
- 4 Bezpečnostný vypínač
- 5 Držiak nástrojov
- 6 Zajišťovacia objímka
- 7 Prachový kryt
- 8 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 9 Bočná rukoväť
- 10 Uvoľňovacie tlačidlá
- 11 Akumulátor

### Nabíjačka

Vaša nabíjačka DE0246 umožňuje nabíjať akumulátory DEWALT NiCd a NiMH s napätím 24 V.

- 11 Akumulátor
- 12 Nabíjačka
- 13 Indikátor nabíjania (červený)

### Ochrana pred preťažením

V prípade zaseknutia vrtáku je pohon hriadeľa vŕtacky prerušený. S ohľadom na výsledné sily vždy držte náradie oboma rukami a zaujmite pevný postoj.

### Brzdiaci mechanizmus

Po uvoľnení stlačení vypínača s reguláciou otáčok je otáčanie hriadeľa okamžite zastavené.

### Aktívna ochrana pred vibráciami

Aktívne ovládanie vibrácií neutralizuje vibrácie spätného rázu mechanizmu kladiva. Zníženie vibrácií prenášaných na paže umožňuje pohodlnejšiu obsluhu náradia dlhší čas a predlžuje taktiež životnosť zariadenia.

Pokiaľ je stroj v prevádzke, vibračné sily sú pomocou pružinového mechanizmu vyrovnané. Tento tlmiaci účinok je možné pocítiť, pokiaľ je na náradie vyvíjaný tlak. Uistite sa, či je pružina v zábere, ale nie príliš natesno. Mechanizmu musí byť umožnené „plávať“.

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný len pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či napätie akumulátora zodpovedá napätiu uvedenému na výkonovom štítku náradia. Uistite sa, či hodnota napätia vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia vašej zásuvky v stene.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60745.

## Použitie predlžovacieho kábla

Pokiaľ to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre vašu nabíjačku (viď technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm<sup>2</sup>. Maximálna dĺžka je 30 m.

## Montáž a nastavenie



- Pred prevádzaním montáže a nastavenia vždy vyberte akumulátor.
- Pred vložením alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- Pred použitím náradia sa presvedčte, či je akumulátor riadne nasadený.



Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

### Akumulátor (obr. A & B)

#### Nabíjanie akumulátora (obr. A)

Predtým, než začnete nabíjať akumulátor, skontrolujte napätie v zásuvke. Pokiaľ je zásuvka pod prúdom, ale akumulátor sa nedá nabiť, predajte vašu nabíjačku autorizovanému servisnému zástupcovi spoločnosti DEWALT. Počas nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky i akumulátora. Tento jav je obvyklý a neznamenaá žiadnu závalu.



Akumulátor nenabíjajte, pokiaľ bude teplota okolia < 4°C alebo > 40°C. Odporúčaná teplota pre nabíjanie: približne 24°C.

- Akumulátor (11) nabijete tak, že ho vložíte do nabíjačky (12) spôsobom znázorneným na obrázku a nabíjačku zapnete. Uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor nabíjania (13) začne blikať. Po približne 1 hodine indikátor

blikať prestane a zostane trvale svietiť. Akumulátor je teraz celkom nabitý.

- Pokiaľ sa počas nabíjania objavia ťažkosti, červený indikátor nabíjania začne rýchlo blikať. Akumulátor vyberte a znovu vložte, alebo skúste použiť iný batériový zdroj. Pokiaľ i iný akumulátor nebude možné nabíjať, nechajte nabíjačku otestovať u autorizovaného servisného zástupcu DEWALT.

### Automatické oživenie



Režim automatického oživenia prevedie vyrovnanie jednotlivých článkov akumulátora podľa ich maximálnej kapacity. Oživenie akumulátora by malo byť prevedené cez noc po každých 10 cykloch vybitia a nabitia, alebo v prípade, že výdrž akumulátora začne klesať.

- Oživenie akumulátora vykonáte tak, že ho vložíte do nabíjačky obvyklým spôsobom. Červený indikátor začne blikať a nabíjací cyklus je spustený.
- Po skončení nabíjacieho cyklu trvajúceho 1 hodinu začne indikátor trvale svietiť. Akumulátor je potom úplne nabitý a je možné ho použiť.
- Pokiaľ ponecháte akumulátor v nabíjačke po tejto 1 hodine počiatočného nabíjania, nabíjačka automaticky spustí režim oživenia. Tento režim trvá ďalších 8 hodín, avšak akumulátor môžete kedykoľvek v priebehu oživovacieho režimu vybrať.

### Nasadenie a vybratie akumulátora (obr. A)

- Nasuňte akumulátor do jeho lôžka na náradí a zatlačte naň tak, aby došlo k jeho zaklapnutiu v správnej polohe. Možno bude potrebné vyvinúť väčšiu silu, aby zaskočil pružinový mechanizmus.
- Ak chcete akumulátor vytiahnuť, stlačte dve uvoľňovacie tlačidlá (14) súčasne. Pružinový mechanizmus vysunie akumulátor z náradia von.

Odporúčame akumulátor ihneď po vybratí z náradia vložiť do nabíjačky

### Kryt akumulátora (obr. B)

Ochranný kryt slúži na ochranu kontaktov odpojeného akumulátora. Pokiaľ by nebol nasadený, mohlo by dôjsť ku skratovaniu

kontaktov kovovými predmetmi a tým i k poškodeniu akumulátora či k vzniku požiaru.

- Pred vloženíím akumulátora (11) do nabíjačky alebo do náradia z neho odstráňte ochranný kryt (14).
- Po vytiahnutí akumulátora z nabíjačky alebo z náradia naň ihneď nasadte ochranný kryt.



Pred uložením alebo pred prenášaním odpojeného akumulátora sa uistite, či má nasadený ochranný kryt.

### **AIR COOLED**

Na rýchle ochladenie akumulátorov je nabíjačka vybavená vnútorným ventilátorom. Podľa potreby bude tento ventilátor automaticky zapnutý. Ventilátor sa bude tiež periodicky zapínať, i keď v nabíjačke nebude vložený žiadny akumulátor, aby došlo k odstráneniu zachytených nečistôt zo štrbín ventilátora.



Pri pripájaní k nabíjačke používajte vždy ochranné okuliare.

### **Odloženie nabíjania - zahriaty/studený akumulátor**

Pokiaľ nabíjačka zistí, že akumulátor je príliš zahriaty alebo studený, automaticky spustí funkciu Odloženia nabíjania a pozastaví proces nabíjania, pokým akumulátor nedosiahne primeranú teplotu.

Potom bude nabíjačka automaticky pokračovať v nabíjaní. Táto funkcia zaistí maximálnu životnosť akumulátora. V režime Odloženia nabíjania červený indikátor bliká striedavo dlho a potom krátko.

### **Voľba pracovného režimu (obr. C1 & C2)**

#### **DC222 (obr. C1)**

Náradie je možné používať v nasledovných pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.

#### **DC223/DC224 (obr. C2)**

Náradie je možné používať v nasledovných pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.



Len príklep: pre ľahké sekacie.

- Prevádzkový režim zvolíte stlačením bezpečnostného tlačidla (4) a otočením voliča režimu (3) do polohy, v ktorej smeruje na symbol požadovaného režimu.
- Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo a skontrolujte, či je volič režimov zaistený v zvolenej polohe.



Nemeňte režim počas chodu náradia.

### **Vloženie a vybratie príslušenstva SDS-plus (obr. D)**

Toto náradie používa príslušenstvo SDS-plus (viď prierez telom vrtáku SDS-plus na obrázku D).

- Telo vrtáku vyčistíte a premažete.
- Do držiaku nástrojov (5) zasuňte násadu.
- Vrták zasuňte a ľahko otočte, až pokým nezapadne do drážok.
- Zatiahnite za násadu a presvedčte sa, že je správne zaistená. Funkcia príklepu vyžaduje, aby sa vrták, po zaistení v držiaku násady, mohol pohybovať po osi pár centimetrov.
- Vrták vyberiete tak, že odtiahnete zaisťovaciu objímku (15) a vytiahnete vrták.

### **Upevnenie bočnej rukoväte (obr. E)**

Bočnú rukoväť (9) je možné uchytiť tak, aby vyhovovala pravákovi i ľavákovi.



Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

- Bočnú rukoväť povolte.
- Pre pravákov: rukoväť nasadíte na objímku za držiakom nástroja tak, aby smerovala doľava.
- Pre ľavákov: rukoväť nasadíte na objímku za držiakom nástroja tak, aby smerovala doprava.
- Bočnú rukoväť natočte do požadovanej polohy a dotiahnite ju.

### **Nastavenie hĺbky vrtania (obr. F)**

- Upnite si patričný vrták.
- Uvoľnite bočnú rukoväť (9).
- Nastaviteľnú hĺbkovú záležku (8) nasadíte cez otvor upínadla bočnej rukoväte.
- Upravte hĺbku vrtania tak, ako je znázornené.
- Bočnú rukoväť dotiahnite.

### **Prepínač pravého a ľavého chodu (obr. G)**

- Prepínaciu páčku pravého a ľavého chodu (2) zatlačte doľava (strana náradia po ľavej ruke) pre vrtanie vpred (otáčanie vrtáku doprava). Riadte sa šípkami vyznačenými na náradí.
- Prepínaciu páčku pravého a ľavého chodu (2) zatlačte doprava (strana náradia po pravej ruke) pre vrtanie smerom vzad (otáčanie vrtáku doľava).



Pred vykonaním zmeny smeru chodu počkajte, až sa motor celkom zastaví.

### **DC224 - výmena držiaku nástrojov za skľučovadlo (obr. H)**

- Otočte zaisťovacou objímkou (6) do odistenej polohy a držiak nástroja (5) vytiahnite.
- Skľučovadlo (17) nasadíte na hriadeľ a otočte zaisťovacou objímkou do zaistenej polohy.
- Pokiaľ chcete vymeniť skľučovadlo za držiak nástroja, najskôr rovnakým spôsobom vyberte skľučovadlo. Potom rovnakým spôsobom nainštalujte držiak nástroja.



Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá na vrtanie s príklepom.

### **Výmena prachového krytu (obr. D)**

Prachový kryt (7) chráni mechanizmus pred prachom. Opotrebovaný prachový kryt okamžite vymeňte.

- Zasuňte zaisťovaciu objímku (15) a vytiahnite prachový kryt (7).
- Nainštalujte nový prachový kryt.
- Uvoľnite zaisťovaciu objímku držiaku nástroja.

### **Pokyny na obsluhu**



- Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a príslušné nariadenia.
- Dávajte pozor na umiestnenie elektrického vedenia a potrubia.



- Vyvíjajte na obrobok iba ľahký tlak (asi 5 kg). Nadmerný tlak na náradie neurýchli vrtanie, ale zníži výkonnosť náradia a môže skrátiť dobu jeho životnosti.
- Nevrtajte príliš hlboko, aby nedošlo k poškodeniu prachového krytu.
- Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj. Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

### **Zapnutie a vypnutie (obr. A)**

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s reguláciou otáčok (1). Otáčky náradia sú určované tlakom, ktorý je vyvíjaný na vypínač.
- Ak chcete náradie vypnúť, vypínač uvoľnite.
- Pokiaľ si prajete náradie zaistiť, presuňte prepínač pravého/ľavého chodu (3) do strednej polohy.

### **Vrtanie s príklepom (obr. A)**

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania s príklepom".
- Upnite si patričný vrták. Pre čo najlepšie výsledky používajte vysoko kvalitné vrtáky s hrotmi zo spekaného karbidu.
- Nastavte bočnú rukoväť (9) podľa potreby.
- V prípade nutnosti nastavte hĺbku otvoru.
- Označte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor.
- Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.

### **Vrtanie bez príklepu (obr. A)**

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania bez príklepu".
- Podľa typu vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Nasadte adaptér skľučovadla / zostavu skľučovadla (DC222/ DC223). Pre skľučovadlá štandardných rozmerov 10 alebo 13 mm sú k dispozícii špeciálne adaptéry SDS-plusso závitom, aby bolo možné používať rovné vrtacie násady.
  - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC224).
- Postupujte rovnakým spôsobom, ako pri vrtaní s príklepom.



Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá na vrtanie s príklepom.

### **Skrutkovanie (obr. A)**

- Otočte voličom režimu (3) tak, aby smeroval na režim "vrtania bez príklepu".
- Zvoľte si smer otáčania.
- Podľa typu vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Na použitie šesťhranných skrutkovacích nástavcov zasuňte špeciálny skrutkovací adaptér SDS-plus® (DC212/DC213).
  - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC224).
- Vložte do držiaka zodpovedajúci skrutkovací nástavec. Pri skrutkovaní skrutiek s plochou drážkou v hlave vždy používajte nástavec so zavádzacím púzdrom.
- Ľahko stlačte spínač s reguláciou otáčok (1) tak, aby sa nepoškodila hlavička skrutky. Pri spätnom chode je rýchlosť otáčok automaticky znížená, aby sa skrutka ľahšie vyskrutkovala.
- Pokiaľ je skrutka zarovnaná s povrchom obrobku, uvoľnite stlačenie vypínača s reguláciou otáčok, aby nedošlo k zarezaniu hlavy skrutky do obrobku.

### **DC223/DC224 - Sekanie (obr. A)**

- Otočte volič režimu (3) tak, aby smeroval na polohu „iba príklep“.
  - Nasadte príslušný sekáč a skontrolujte, či je riadne zaistený.
  - Nastavte bočnú rukoväť (9) podľa potreby.
  - Náradie zapnite a začnite pracovať.
- Pri zmene režimu sekacie na rotačné režimy môže byť potrebné motor nechať chvíľu bežať, aby kolieska prevodovky do seba zapadli.



- Toto náradie nepoužívajte na miešanie alebo čerpanie ľahko horľavých alebo výbušných kvapalín (benzín, alkohol a pod.).
- Nepoužívajte náradie na miešanie horľavých kvapalín označených zodpovedajúcou etiketou.

### **Doplnkové príslušenstvo**

Ako doplnky sú ponúkané rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS-plus®.

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

### **Údržba**

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie

s minimálnymi nárokmi na údržbu. Pravidelná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaisťujú jeho bezproblémovú prevádzku.

- Toto náradie nemá žiadne diely, ktoré by si mohol používateľ opraviť sám. Po približne 40 hodinách prevádzky odneste náradie do autorizovaného servisu DEWALT. Pokiaľ sa vyskytnú problémy ešte pred uplynutím tejto doby, kontaktujte autorizovaný servis DEWALT.



### **Mazanie**

Vaše elektrické náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

Používané príslušenstvo a prídavné zariadenia sa musia pravidelne mazať v okolí uchytenia SDS-plus®.



### **Čistenie**

- Nabíjačku pred čistením krytov mäkkou handričkou odpojte od siete.
- Pred čistením z náradia vytiahnite akumulátor.
- Udržujte čisté ventilačné drážky a plastový kryt pravidelne čistite mäkkou tkaninou.

## **Ochrana životného prostredia**



Triedený odpad. Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom.

Keď nebudete váš výrobok DEWALT ďalej potrebovať alebo uplynie lehota jeho životnosti, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Zaisťujte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich technickej životnosti. Využite túto bezplatnú službu a odovzdajte Váš nepoužívaný prístroj ktorémukoľvek autorizovanému servisnému stredisku.

Adresu vášho najbližšieho autorizovaného strediska DEWALT nájdete na zadnej strane tohto návodu. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### **Dobíjateľné akumulátory**



Pokiaľ prestane akumulátor s dlhou životnosťou dodávať dostatočnú úroveň výkonu, je treba ho dobiť. Po ukončení jeho životnosti preveďte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, pokiaľ nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho vyberte z náradia.
- Batérie NiCd a NiMH je možné recyklovať. Odovzdajte ich prosím dodávateľovi alebo v miestnej recyklačnej stanici. Zhromaždené akumulátory budú vhodne zlikvidované alebo recyklované.

## Vyhlásenie o zhode



### DC222/DC223/DC224

DEWALT prehlasuje, že toto elektrické náradie zodpovedá smerniciam: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ak chcete získať podrobnejšie informácie, kontaktujte prosím spoločnosť DEWALT na dole uvedenej adrese alebo na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

Hladina akustického tlaku:

	DC222	DC223	DC224
$L_{pA}$ (akustický tlak)	83,7 dB(A)	83,7 dB(A)	84 dB(A)
$K_{pA}$ (nepresnosť merania)	1,9 dB(A)	1,9 dB(A)	2,4 dB(A)
$L_{WA}$ (akustický výkon)	97 dB(A)	97 dB(A)	98 dB(A)
$K_{WA}$ (nepresnosť merania)	1,9 dB(A)	1,9 dB(A)	2,4 dB(A)

Hodnota vibrácií prenášaných na obsluhu RMS meraná v troch osiach:

	DC222	DC223	DC224
$a_{h,HD}$	9,1 m/s <sup>2</sup>	9,1 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>
nepresnosť merania	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Technický a vývojový riaditeľ  
Horst Großmann  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
03/2006

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

**Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie. Označenie "elektrické náradie" vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (obsahuje napájací prívodný kábel) alebo náradie napájané batériami (bez kábla).**

### NÁVOD SI USCHOVAJTE.

#### 1 Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými kvapalinami, plynmi alebo s výbušným prachom.** Náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

#### 2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením nepoužívajte akékoľvek redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak dôjde k uzemneniu Vášho tela, vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Pokiaľ do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia od elektrickej siete. Prívodný kábel držte mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodený**

alebo zapletený privodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- e **Ak s náradím pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte predlžovací kábel určený do vonkajšieho prostredia.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3 Bezpečnosť obsluhy

- a **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate a pri práci s náradím premýšľajte. S náradím nepracujte ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Chvilková nepozornosť pri práci s týmto náradím môže privodiť vážne zranenie.

- b **Používajte prostriedky na ochranu bezpečnosti. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekĺzavá pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.

- c **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Predtým ako náradie pripojíte do elektrickej zásuvky zabezpečte, aby bol hlavný vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo jeho pripájanie, pokiaľ je hlavný vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k poraneniu osôb.

- d **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na pohyblivých častiach náradia môžu spôsobiť úraz.

- e **Nenakláňajte sa. Pri práci udržiavajte vhodný a pevný postoj.** To umožňuje lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.

- f **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí.** Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.

- g **Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na odsávanie prachu, skontrolujte, či je riadne nainštalované a správne používané.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

### 4 Prevádzka a údržba elektrického náradia

- a **Náradie nepreťažujte. Používajte správny typ náradia pre Vašu prácu.** Pri použití

správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie .

- b **Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.

- c **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.

- d **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.

- e **Údržba elektrického náradia. Skontrolujte, či náradie nemá vychýlené alebo rozpojené pohyblivé časti, zlomené diely alebo akúkoľvek inú poruchu, ktorá môže mať vplyv na jeho správny chod. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho porúch vzniká nedostatočnou údržbou náradia.

- f **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.

- g **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom odporučeným pre daný typ náradia s ohľadom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia iným spôsobom a na iné než odporúčané účely môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

### 5 Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba

- a **Pred vložením akumulátora sa uistite, či je vypínač v polohe vypnuté.** Vloženie akumulátora do náradia so zapnutým vypínačom spôsobí poruchu alebo úraz.

- b **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného akumulátora spôsobiť požiar.

- c **Elektrické náradie používajte iba s vyslovene určenými akumulátormi.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť požiar alebo zranenie.
- d **Pokiaľ akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie oboch svoriek akumulátora.** Vzájomné skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- e **Pri nesprávnom skladovaní môže z akumulátora unikať kvapalina; vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pokiaľ prídete s kvapalinou náhodne do styku, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto omyte a vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## 6 Servis

- a **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa vhodné náhradné diely.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

### Ďalšie bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hluchnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.










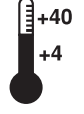


### Doplňkové bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky

- Pred vloženíím akumulátora do nabíjačky sa uistite, či je čistý a suchý.
- Na nabíjanie akumulátorov NiMH DEWALT používajte iba nabíjačky označené NiMH alebo NiMH + NiCd.
- Pri prenášaní nikdy nedržte nabíjačku za prírodný kábel. Neťahajte za kábel pri jeho vyťahovaní zo zásuvky. Kábel ved'te tak, aby neprechádzal cez ostré hrany alebo horúce a mastné povrchy.
- Nepracujte s nabíjačkou v podmienkach s vysokou vlhkosťou.
- Nepokúšajte sa nabíjať vlhké akumulátory.

- Nikdy sa nepokúšajte z akéhokoľvek dôvodu otvoriť akumulátor.
- Pri likvidácii akumulátora sa vždy riad'te pokynmi uvedenými na konci tohto návodu na použitie.
- Ak sa nabíjačky a akumulátory nepoužívajú, musia byť uskladnené na suchom mieste a musia byť tiež vhodne zabezpečené, mimo dosahu detí.

### Štítky na nabíjačke a na akumulátoroch

Okrem piktogramov uvedených v príručke môžu štítky na nabíjačke a akumulátore zdroji obsahovať nasledujúce piktogramy:

-  Nabíjanie batérie
-  Batéria nabitá
-  Závada nabíjania
-  Nabíja akumulátory NiMH a NiCd
-  Nezasahujte s vodivými predmetmi
-  Poškodený akumulátor nenabíjajte
-  Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
-  Zabráňte styku s vodou
-  Poškodené káble ihneď vymeňte.
-  Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt 4°C až 40°C
-  Doba nabíjania je uvedená v technických dátach
-  Pri pripájaní k nabíjačke používajte vždy ochranné okuliare.

## Politika našich služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ. Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

## Záruka DEWALT

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto vysoko kvalitného výrobku DEWALT. Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom. Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám 30 dní záruku výmeny. Ak sa objaví v priebehu 30 dní od zakúpenia náradia akýkoľvek nedostatok podliehajúci záruke, bude Vám u Vášho obchodníka náradie vymenené za nové. Vďaka 1 ročnej záruke istoty máte nárok po dobu 1 roka od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. Zárukou kvality firma DEWALT garantuje počas trvania záručnej doby (24 mesiacov pri nákupe pre priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe pre osobnú a podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej chyby za nasledovných podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badateľné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.
- Do prístroja nebolo zasahované nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

zst00046927 - 29-06-2007

Naviac poskytuje servis DEWALT na všetky vykonávané opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, pílové kotúče, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa – zákazníka v zmysle § 620 Občianskeho zákonníka a § 429 Obchodného zákonníka. Patrí k predávanému výrobku zodpovedajúceho katalógového a výrobného čísla ako jeho príslušenstvo. Pri každej reklamácií je potrebné tento záručný list predložiť predávajúcemu, príp. servisnému stredisku DEWALT poverenému vykonávaním záručných opráv. Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste. Ďalšie informácie týkajúce sa servisu môžete získať na dole uvedených telefónnych číslach a na internetovej adrese [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 446 38 121, 3

Fax: +421 2 446 38 122

[www.blackanddecker.sk](http://www.blackanddecker.sk)

[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)

[informacie@blackanddecker.sk](mailto:informacie@blackanddecker.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**02/2007**

**BLACK & DECKER**

Stará Vajnorská cesta 8  
831 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: 00421 2 446 38 121,3  
www.blackanddecker.sk  
www.dewalt.sk  
informacie@blackanddecker.sk

Fax: 00421 2 446 38 122

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

Fax: 00421 33 551 26 24

**BAND SERVIS**

Garbiarska 5  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 55 623 31 55  
bandserviske@zoznam.sk

**BLACK & DECKER**

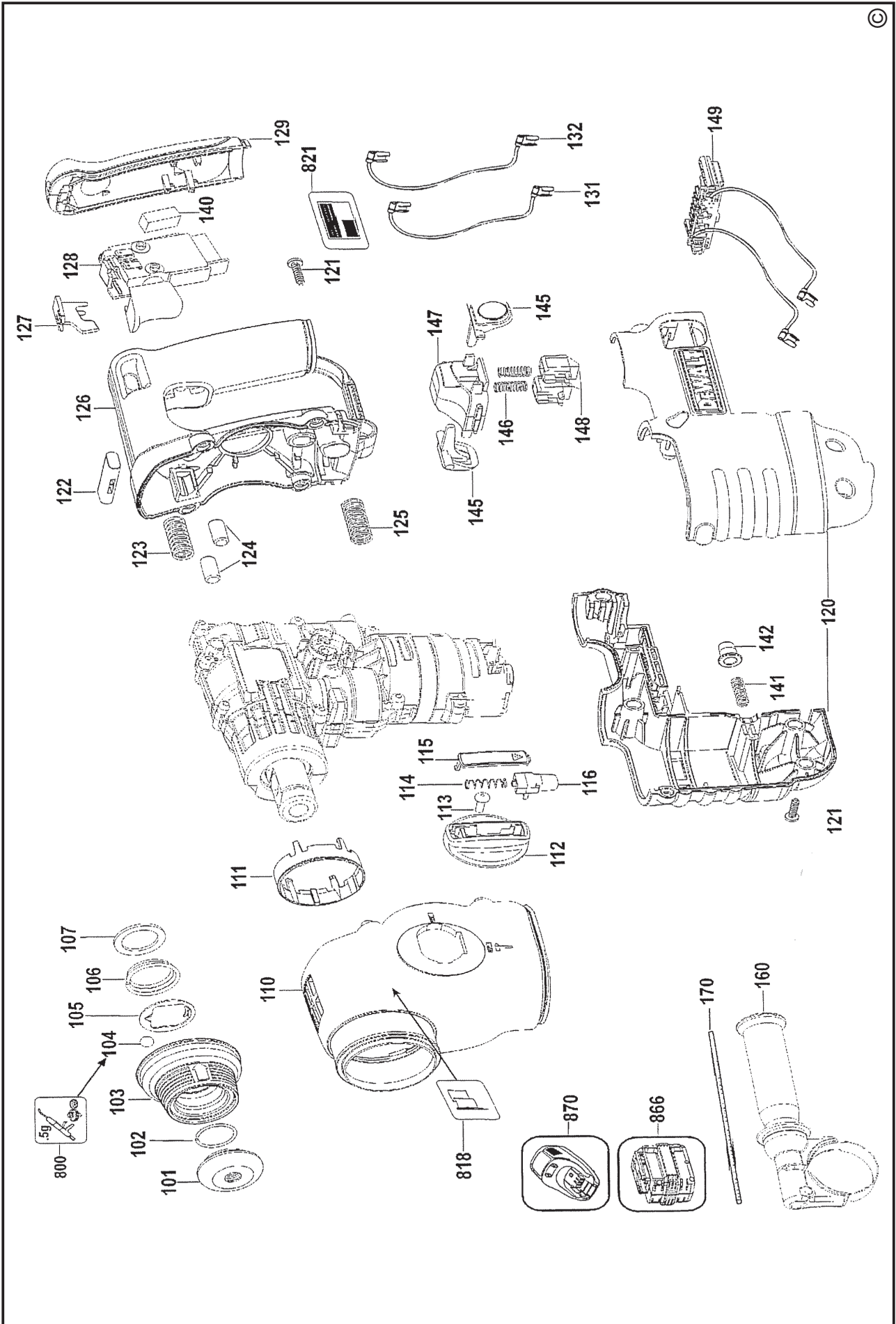
Kláštorského 2  
143 00 Praha 412 – Modřany  
Česká Republika  
Tel.: 00420 2 444 02 450  
00420 2 417 76 655,6  
Servis: 00420 2 444 03 247  
www.blackanddecker.cz  
www.dewalt.cz  
recepce@blackanddecker.cz

Fax: 00420 2 417 70 204

**BAND SERVIS**

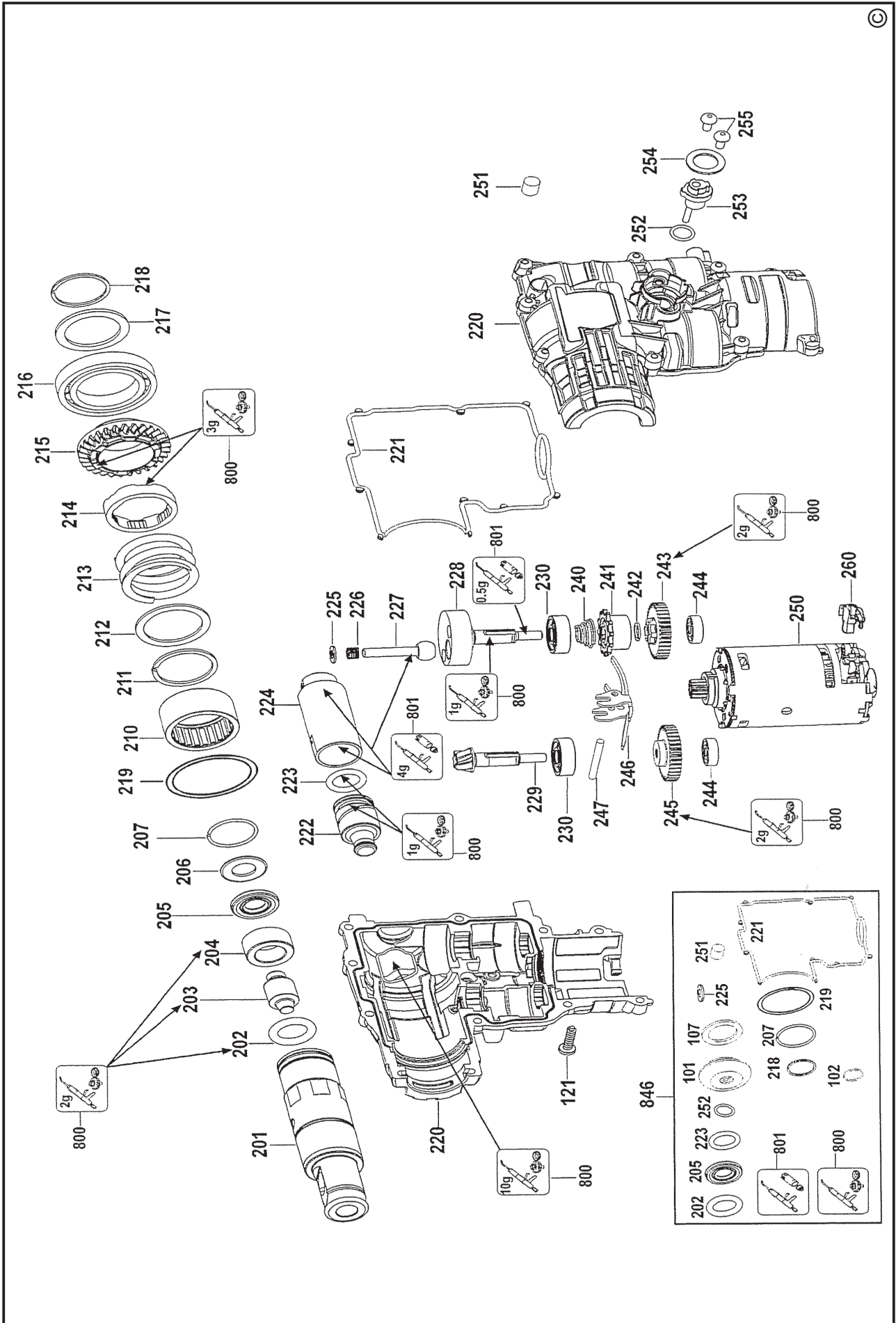
K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

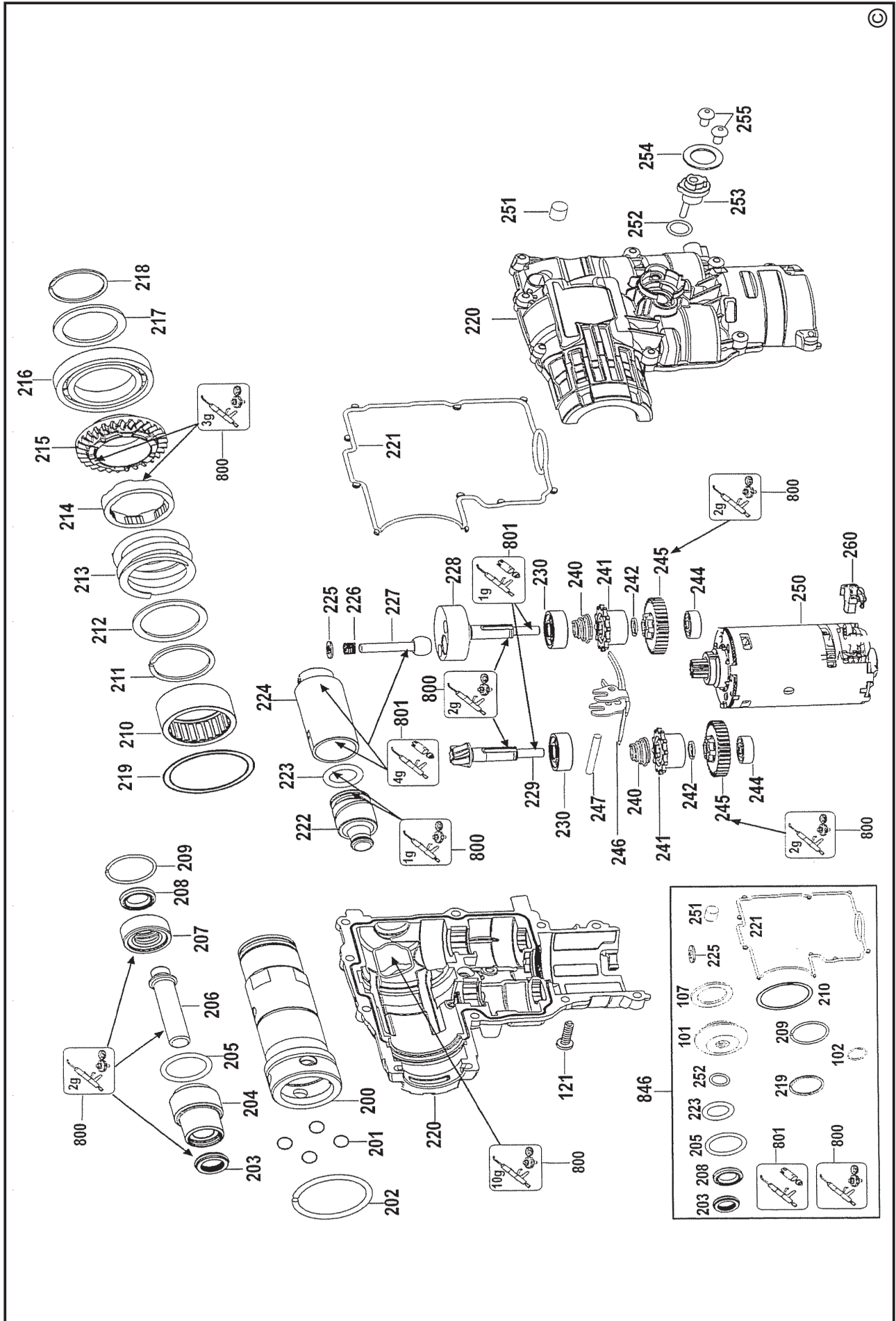
Fax: 00420 577 008 559

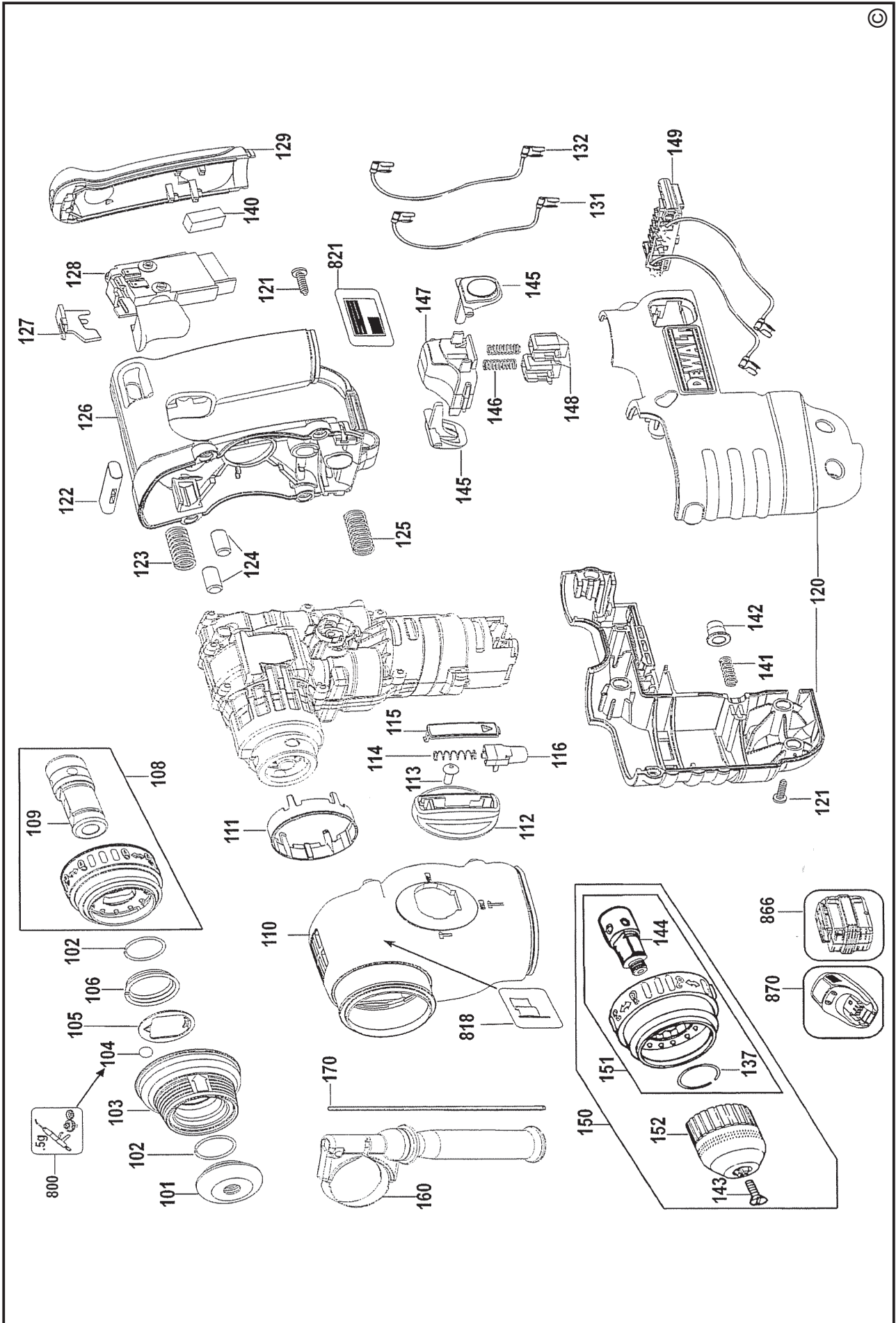


©





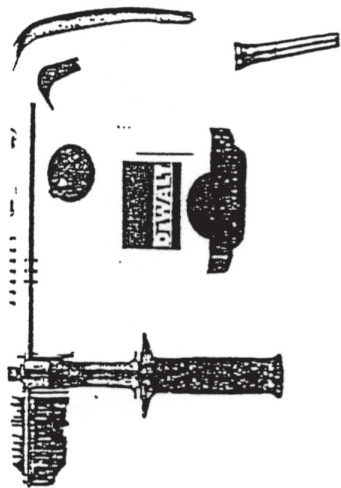




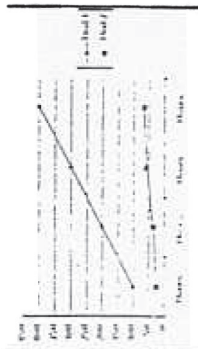
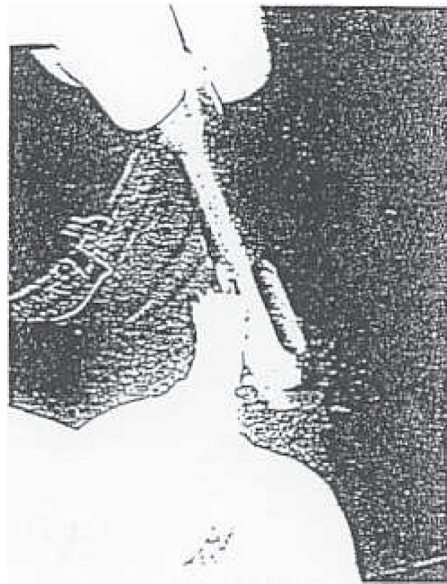
# DEWALT®



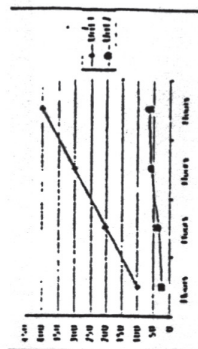
Pravidelným čištěním a mazáním stopky nástroja podstatne predĺžite životnosť svojho kladiva a zvýšite jeho výkon.



## Životnosť



## Výkon









**CZ**

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

**CZ** Dokumentace záruční opravy

**SK** Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis